



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de octubre de 2013
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción y prioridades de la Misión

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución [1244 \(1999\)](#) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. Comprende las actividades de la UNMIK y los acontecimientos conexos ocurridos del 16 de julio al 15 de octubre de 2013.

2. Las prioridades de la Misión siguen siendo promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y en la región. A fin de avanzar en el logro de sus objetivos, la UNMIK continúa su colaboración constructiva e intensa con Pristina y Belgrado, las comunidades de Kosovo y los agentes regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) siguen desempeñando sus funciones en el marco de la resolución [1244 \(1999\)](#) del Consejo de Seguridad. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) mantiene su presencia en Kosovo, de conformidad con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 ([S/PRST/2008/44](#)) y mi informe de 24 de noviembre de 2008 ([S/2008/692](#)). Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas también siguen colaborando estrechamente con la Misión.

II. Principales acontecimientos políticos

3. Continuó la aplicación del “Primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones”, firmado por Pristina y Belgrado el 19 de abril de 2003, a pesar de diferencias ocasionales de interpretación. Las reuniones de alto nivel en Bruselas facilitadas por la Unión Europea siguieron siendo la principal plataforma para salvar diferencias importantes, y los debates en el plano técnico continuaron en grupos de trabajo bilaterales.

4. En el período que abarca el informe se celebraron cuatro reuniones de alto nivel en Bruselas entre el Primer Ministro de Serbia Iвица Dačić y el Primer



Ministro de Kosovo Hashim Thaçi, el 31 de julio, 27 de agosto, el 8 de septiembre y el 7 de octubre. Esas reuniones se dedicaron, entre otras cosas, a lograr un acuerdo sobre las cuestiones relacionadas con la celebración de las elecciones municipales de Kosovo previstas para el 3 de noviembre. Las dos partes llegaron a acuerdos sobre la función operacional de la OSCE para facilitar las elecciones en el norte de Kosovo y sobre cuestiones relacionadas con el voto de los desplazados que reunieran los requisitos, los documentos de identificación admisibles, el material electoral, las listas de votantes y el registro y la certificación de entidades políticas.

5. La preparación de las elecciones ha tenido que hacer frente a una serie de problemas políticos y de procedimiento, que se han gestionado y resuelto mediante negociaciones continuas. En particular, se referían a la elaboración de material de inscripción y votación, el registro de votantes de fuera de Kosovo y la representación de los serbokosovares en la Comisión Electoral Central de Kosovo. Los dirigentes serbios se han comprometido a dar su firme apoyo a la participación de los serbokosovares en las próximas elecciones y han venido desempeñando un papel activo en ese sentido.

6. Al final del período de inscripción, el 4 de septiembre, un total de 103 entidades políticas, incluidas 19 en el norte de Kosovo, habían solicitado la inscripción y fueron certificadas por la Comisión Electoral Central. La campaña electoral comenzó el 3 de octubre. El día anterior, las autoridades de Kosovo tomaron la decisión de poner fin a las visitas de oficiales serbios a Kosovo durante el período de la campaña, lo que dio lugar a protestas del Gobierno de Serbia. La cuestión se resolvió posteriormente durante la reunión de alto nivel convocada por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Catherine Ashton, el 7 de octubre en Bruselas.

7. Durante la ronda de conversaciones del 8 de septiembre en Bruselas, Pristina y Belgrado llegaron a acuerdos sobre las telecomunicaciones y la energía. Esos acuerdos abarcan, entre otras cuestiones, el futuro establecimiento de prefijos de llamada internacional y el registro autorizado de empresas de telecomunicaciones y energía que operan en Kosovo. También se acordó que algunas cuestiones de larga data relacionadas con la cooperación en la esfera de la energía se abordarían en una etapa posterior.

8. También se lograron progresos, aunque a veces fue difícil, en otras esferas clave del acuerdo de 19 de abril, entre ellas la policía y el poder judicial. El 25 de julio, cinco oficiales de alto nivel serbokosovares y un albanokosovar fueron nombrados para puestos de mando en el nuevo Equipo de Mando Regional de la Policía en el norte de Kosovo. Ya están funcionando nuevas dependencias de tráfico e investigación en el norte de Kosovo. Continúan las negociaciones para resolver cuestiones prácticas y de procedimiento relacionadas con la transferencia de agentes de policía serbios a la Policía de Kosovo, como se acordó en el marco del acuerdo de 19 de abril.

9. En la esfera de la justicia, las negociaciones detalladas sobre la transferencia de personal judicial y sobre la futura estructura judicial en el norte de Kosovo han avanzado más lentamente, pero continúan. El 1 de septiembre, el Ministerio de Justicia de Serbia prorrogó su anterior decisión de suspender sus actividades en el norte de Kosovo hasta que se alcanzaran acuerdos sobre las cuestiones pendientes.

10. Miembros de la oposición de la Asamblea de Kosovo impugnaron en la Corte Constitucional de Kosovo la aprobación de proyectos de ley elaborados en relación con el acuerdo de 19 de abril, a saber, la Ley sobre la Ratificación del Primer Acuerdo sobre los Principios se deben Regir de Normalización de las Relaciones, la Ley de Amnistía y la Ley sobre el Presupuesto de Kosovo para 2013, lo que causó algunas demoras en el proceso de aplicación. El 2 de septiembre, el Tribunal Constitucional falló que esas leyes eran conformes con la Constitución de Kosovo, con la excepción de varios artículos de la Ley de Amnistía, que posteriormente fueron retirados del proyecto. El Presidente de Kosovo firmó la entrada en vigor de las tres leyes. Se están examinando en la Asamblea de Kosovo otros dos proyectos de ley previstos en el acuerdo de 19 de abril, un proyecto de ley de gobierno autónomo local y un proyecto de ley sobre los derechos de las comunidades, que se espera que se aprueben antes de fines de 2013.

11. A principios de septiembre, se produjo una controversia comercial entre Kosovo y su principal socio comercial, la ex República Yugoslava de Macedonia, que condujo, entre otras cosas, al bloqueo durante una semana de todo el tráfico transfronterizo. Después de intensas negociaciones bilaterales y contactos diplomáticos con ambas partes, se levantó el bloqueo y la circulación a través de la frontera volvió a la normalidad el 14 de septiembre.

III. Norte de Kosovo

12. En el norte de Kosovo continuaron las tensiones y la incertidumbre política debido al continuo escepticismo de los serbokosovares locales en cuanto al acuerdo de 19 de abril y su participación en las próximas elecciones municipales. Pese a los esfuerzos realizados por el Gobierno de Serbia para fomentar la confianza local en apoyo de las elecciones, muchos dirigentes políticos y comunitarios serbokosovares del norte siguieron expresando dudas o simplemente rechazando el acuerdo de 19 de abril y las elecciones. También se realizaron campañas públicas contra la participación en las elecciones locales de Kosovo en municipios del norte de Kosovo.

13. El 10 de septiembre, el Gobierno de Serbia disolvió las cuatro administraciones municipales existentes en el norte de Kosovo y las sustituyó por consejos municipales provisionales integrados por cinco miembros, encargados de administrar los municipios hasta la conclusión de las elecciones del 3 de noviembre. Esta medida se consideró ampliamente en el contexto de los esfuerzos de Belgrado por lograr apoyo político para las elecciones y asegurar la aplicación del acuerdo de 19 de abril. Los dirigentes municipales apartados de su cargo protestaron, poniendo en tela de juicio la base jurídica de esa decisión, pero entregaron la autoridad de manera pacífica a los consejos municipales provisionales nombrados.

14. Algunos dirigentes políticos serbokosovares del norte también siguieron expresando su oposición al acuerdo de 19 de abril mediante el apoyo a la autodenominada Asamblea Provisional de la Provincia Autónoma de Kosovo y Metohija, integrada por representantes locales de los partidos de la oposición serbia y los partidos políticos gobernantes. Durante su reunión celebrada el 16 de agosto, la Asamblea Provisional reafirmó su oposición contra el acuerdo de 19 de abril, pidió que se boicotearan las próximas elecciones y pidió apoyo al Parlamento en Serbia. El 25 de septiembre, varios cientos de personas asistieron a una

manifestación pacífica contra las elecciones celebrada en el norte de Mitrovica. El 10 de octubre se celebró otra manifestación, a la que asistieron menos personas, también en el norte de Mitrovica. El 14 de octubre, en el norte de Mitrovica, una explosión causó heridas leves a un miembro del partido de los serbokosovares SLS (el Partido Liberal Independiente, que forma parte de la coalición que gobierna en Pristina), que se había retirado unos días antes de la campaña electoral. La explosión causó daños materiales en el domicilio de la víctima.

15. La atmósfera de incertidumbre en el norte de Kosovo se agravó aún más por preocupaciones socioeconómicas debido a informes de futuras reducciones de los empleos del sector público. En julio, algunos empleados de la Cámara de Comercio serbia organizaron varias protestas y establecieron cortes de carreteras temporales exigiendo el pago puntual de los sueldos. Durante el mes de agosto, varios cientos de activistas sindicales protestaron contra los recortes de la indemnización financiera temporal que venía proporcionando Belgrado desde 2003 y bloquearon temporalmente el tráfico en Jarinje/Jarinjë, cerca del cruce de la frontera administrativa en el puesto 1. La protesta se disolvió tras los esfuerzos de mediación de la Oficina para Kosovo y Metohija del Gobierno de Serbia.

16. Con la inclusión de la parte sur de Mitrovica, un total de 22 entidades políticas, ocho de los serbokosovares, ocho de los albanokosovares, dos de los bosniacos, dos de los ashkalíes, una turca y una montenegrina, se han inscrito para participar en las elecciones locales en cinco municipios del norte de Kosovo. Una “Iniciativa Ciudadana Srpska” de los serbokosovares, con el apoyo de la coalición que gobierna en Serbia, ha presentado candidatos en 25 municipios de Kosovo. Los partidos en el poder en Serbia han instado a una gran participación de los serbokosovares en las elecciones y están haciendo campaña activamente en todo Kosovo.

17. La Administración de la UNMIK en Mitrovica continuó sus actividades de supervisión, mediación y facilitación como parte de un esfuerzo sostenido de la UNMIK para apoyar los avances institucionales y políticos en la región. Se centró en particular en facilitar contactos entre empresas de servicios públicos al norte y al sur del río Ibër/Ibar y reuniones entre grupos de la sociedad civil que representan a diversos grupos étnicos en el norte y el sur de Mitrovica.

18. Además, mi Representante Especial ha seguido haciendo esfuerzos sustanciales en el norte de Kosovo manteniendo periódicamente un diálogo con todas las partes interesadas pertinentes, tanto mediante reuniones como con declaraciones públicas, a fin de aumentar el diálogo constructivo. La Oficina Regional de la UNMIK en Mitrovica ha trabajado intensamente para ayudar a establecer relaciones positivas entre las comunidades en todos los municipios del norte y asegurar que los progresos en el diálogo político se refuerzan con la estabilidad sobre el terreno.

IV. Seguridad

19. La situación general de la seguridad en Kosovo se mantuvo tranquila en líneas generales, con algunos incidentes comunicados en las zonas étnicamente mixtas. Todas las partes parecieron demostrar un mayor compromiso para prevenir las tensiones sobre el terreno a fin de que avanzara el diálogo de alto nivel y su proceso de aplicación.

20. El 19 de septiembre, la EULEX sufrió su primer muerto causado por actos hostiles cuando su convoy de rutina que se dirigía al puesto 1 en el norte de Kosovo fue blanco de disparos de armas automáticas cerca de la localidad de Ballaban/Balaban del municipio de Zveçan/Zvečan. Un oficial de aduanas de la EULEX falleció a consecuencia de las heridas sufridas durante el ataque. El ataque fue condenado tanto por Belgrado como Pristina, los dirigentes serbokosovares del norte y los agentes internacionales. La EULEX ha iniciado una investigación penal con el apoyo de la Policía de Kosovo y la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo. El Gobierno de Serbia también ha prometido aportar su pleno apoyo.

21. El 29 de julio, tras el arresto por la EULEX de dos serbokosovares en Rudare, en el municipio de Zveçan/Zvečan, un grupo de unos 200 serbokosovares bloquearon la carretera principal y lanzaron piedras contra dos vehículos de la EULEX causando heridas leves a dos oficiales de la EULEX y daños a los vehículos. El bloqueo se retiró el 31 de julio tras la puesta en libertad de uno de los detenidos. El 20 de septiembre, en una zona étnicamente mixta del norte de Mitrovica, explotó una granada de mano dentro de un edificio sin habitar causando daños menores. El 29 de septiembre se produjo un incidente similar en el municipio de Shtërpcë/Strpce, de población predominantemente serbokosovar, cuando un serbokosovar lanzó un artefacto explosivo en las cercanías de una comisaría de policía local, causando daños materiales de poca importancia.

22. Durante el período del que se informa, se comunicó un total de 76 incidentes que afectaron a las comunidades minoritarias al 30 de septiembre, en comparación con 90 en el período anterior. Continuó la tala ilegal de madera en forma periódica a ambos lados de la línea de la frontera administrativa. El 6 de agosto, tres ciudadanos serbios fueron detenidos por la Policía de Kosovo en el municipio de Podujevë/Podujevo, y un total de cuatro albanokosovares fueron detenidos por la policía serbia el 15 de septiembre cerca de Gjilan/Gnjilane y el 26 de septiembre en el municipio de Podujevë/Podujevo.

V. Estado de derecho

23. La UNMIK siguió supervisando las actividades y ejerciendo algunas responsabilidades en materia de estado de derecho, y cooperando a nivel técnico con los Ministerios de Justicia y del Interior de Kosovo, así como con el Ministerio de Justicia de Serbia.

24. Durante el período que abarca el informe, la UNMIK recibió seis solicitudes de asistencia judicial recíproca procedentes de Serbia y otros países que no han reconocido a Kosovo. Esas solicitudes se transmitieron al Ministerio de Justicia de Kosovo por conducto de la EULEX. Siguió aplicándose el acuerdo de asistencia judicial recíproca alcanzado entre Serbia y Kosovo el 19 de marzo de 2013, en el marco de la aplicación del Protocolo sobre la gestión integrada de fronteras y límites. La UNMIK también facilitó la publicación de siete notificaciones rojas de la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) y la comunicación periódica entre Kosovo y la INTERPOL y sus Estados miembros.

25. La UNMIK siguió alentando y apoyando los esfuerzos para determinar la suerte de las personas desaparecidas. El 30 de agosto, el Día Internacional de las Víctimas de Desapariciones Forzadas, albanokosovares y serbokosovares representantes de la Asociación de Familias de Personas Desaparecidas y

Secuestradas organizaron por primera vez una conferencia de prensa conjunta desde Pristina y Belgrado. Instaron a los oficiales de ambas partes a que redoblasen sus esfuerzos y su cooperación. Desde el despliegue de la EULEX en 2008, se han realizado 407 operaciones sobre el terreno para reunir datos que puedan dar lugar a exhumaciones y se han devuelto a sus familias los restos de 355 personas. De ellos, 267 fueron de personas desaparecidas, mientras que los restantes se relacionan con casos penales o solicitudes de confirmación de la identidad por las familias. Se estima que 1.720 personas aún siguen desaparecidas como consecuencia del conflicto de 1998-1999.

26. La UNMIK siguió prestando servicios de certificación de documentos a los residentes de Kosovo y a los Estados que no lo reconocen, principalmente para certificar el estado civil y documentos de pensiones. Al igual que en el período anterior, el volumen de solicitudes de servicios de certificación relacionados con las pensiones siguió aumentando tras el fallo del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en la causa *Grudić c. Serbia* de 17 de abril de 2012. El fallo requiere que Serbia asegure el desembolso de los pagos de las pensiones y del seguro de discapacidad. La UNMIK también sigue proporcionando certificación de determinados tipos de documentos educativos que están fuera del alcance del acuerdo sobre los diplomas universitarios alcanzado por las partes en noviembre de 2011.

27. La judicatura de Kosovo siguió haciendo frente a una gran acumulación de casos pendientes. A agosto de 2013, el Consejo Judicial de Kosovo comunicó que tenía unos 142.000 casos atrasados. Según datos publicados por las autoridades pertinentes de Kosovo, continuaban existiendo problemas similares en el sistema procesal, en particular en el Departamento de Procesamiento de Delitos Graves, el Departamento General y el Departamento de Menores.

28. El 17 de septiembre, un grupo de magistrados de la EULEX y de Kosovo absolvió a Fatmir Limaj, ex-Ministro de Transporte y Telecomunicaciones, y otros nueve acusados, todos ellos antiguos miembros del Ejército de Liberación de Kosovo, que fueron acusados de “crímenes de guerra contra la población civil y prisioneros de guerra” en un campamento de detención improvisado en 1999 en la localidad de Kleçkë/Klečka en el municipio de Lipjan/Lipljan. La fiscalía dijo que estaba examinando la decisión y su derecho a apelarla.

29. Durante el período que se examina, la Asamblea de Kosovo aprobó varias leyes destinadas a mejorar las normas del estado de derecho. Un acontecimiento notable fue la aprobación de una nueva Ley de Cooperación Jurídica Internacional en Asuntos Penales, que regula los procedimientos de extradición de sospechosos y la cooperación jurídica internacional.

VI. El regreso y las comunidades

30. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), al mes de septiembre de 2013 569 familias serbokosovares desplazadas habían expresado su voluntad de regresar a Kosovo desde Serbia, junto con 112 familias romaníes, ashkalíes y egipcias de Kosovo desde Montenegro y 45 familias de romaníes, ashkalíes y egipcios de Kosovo de la ex República Yugoslava de Macedonia.

31. El ACNUR también registró 90 regresos voluntarios de particulares de minorías a Kosovo entre julio y septiembre, incluidos 25 serbokosovares, 19 romaníes, ashkalíes y egipcios, 16 bosniokosovares, 2 goranikosovares y 28 albanokosovares. Entre enero y septiembre, regresaron 313 personas, frente a 693 registradas durante el mismo período en 2012.

32. El ACNUR siguió supervisando el proceso de repatriación a fin de detectar y comunicar deficiencias en la protección de los derechos humanos de los repatriados, prestando especial atención a las comunidades minoritarias, y proporcionó asistencia a 560 personas durante los meses de julio, agosto y septiembre para obtener documentos personales y resolver cuestiones relativas al estado civil.

33. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) siguió prestando apoyo a las comunidades de acogida, los repatriados individuales y los miembros de las comunidades minoritarias en todo Kosovo mediante el suministro de activos empresariales. La OIM ha apoyado, por conducto de la segunda fase del Programa de Estabilización de las Comunidades de la Unión Europea, la ejecución de 145 proyectos para pequeñas empresas y comunitarios para desplazados procedentes de comunidades minoritarias mediante la construcción de viviendas, módulos de asistencia socioeconómica, generación de ingresos, proyectos de infraestructura y capacitación.

34. La UNMIK siguió manteniendo enlaces con el Ministerio del Interior, las autoridades locales, los dirigentes comunitarios y las empresas de servicios públicos a fin de facilitar la solución de cuestiones cotidianas que afectan a las comunidades, tales como el suministro de agua y electricidad.

35. En septiembre, el Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales y la Oficina del Comisionado de Idiomas en Kosovo comenzaron cursos de idiomas albanés y serbio para funcionarios municipales en diez municipios con una importante población albanesa y serbia. El objetivo es mejorar los conocimientos de idiomas de los funcionarios locales y asegurar el cumplimiento de la Ley sobre el Uso de los Idiomas, en virtud de la cual tanto el albanés como el serbio son idiomas oficiales en Kosovo. Se está considerando la posibilidad de ampliar esos cursos al resto de municipios.

VII. Patrimonio cultural y religioso

36. La UNMIK siguió facilitando las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en Kosovo. En el período que abarca el informe se completó la restauración de la fachada de la Iglesia de Dormición de María del Monasterio de Gračanica, financiada por la Federación de Rusia, y de una catedral católica en Prizren, financiada por Albania. Continúa la restauración de cuatro fuentes de la era otomana en la zona histórica de Prizren, con el apoyo financiero de Bulgaria, y en julio comenzó la restauración del baño turco de Gazi Mehmet Pasha en Prizren, con el apoyo financiero de Turquía. La UNESCO, en coordinación con la UNMIK, participará en un proyecto de tres años de duración para restaurar las ruinas de la fortaleza medieval en Novobërdë/Novo Brdo, financiado por la Unión Europea. Además, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes continuó las excavaciones arqueológicas en la localidad de Dresnik/Drnsnik, donde se descubrieron antiguas ruinas romanas a principios de 2013.

37. El 19 de agosto, la KFOR transfirió la responsabilidad de la seguridad en el Patriarcado de Peć a la dependencia especializada de la Policía de Kosovo para la protección de los lugares culturales y religiosos. El Monasterio de Visoki Dečani es actualmente el único lugar de culto de la Iglesia Ortodoxa Serbia bajo la protección primaria de la KFOR.

38. La formación del Consejo del Patrimonio Cultural en Prizren, integrado por siete miembros y estipulado en la Ley sobre el Centro Histórico de Prizren, finalizó el 24 de septiembre. El establecimiento del Consejo en Hoçë e Madhe/Velika Hoça siguió sufriendo retrasos debido a la obstrucción de las autoridades locales de la puesta en práctica de las decisiones pertinentes. A pesar de los continuos esfuerzos de las autoridades de Kosovo y la comunidad internacional, el municipio de Rahovec/Orahovac todavía no ha comenzado a aplicar la Ley sobre la Localidad de Hoçë e Madhe/Velika Hoça. El 17 de septiembre, como parte de los esfuerzos por mejorar el diálogo interconfesional, representantes de las comunidades islámica, ortodoxa serbia, católica, protestante evangélica y judía participaron en una conferencia organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Kosovo y la OSCE para examinar el papel de los líderes religiosos en el fomento de una mayor comprensión entre las comunidades de Kosovo.

VIII. Derechos humanos

39. La UNMIK siguió colaborando estrechamente con el Consejo de Europa en el ámbito de los derechos humanos. La Misión aportó observaciones a la tercera opinión del Comité Consultivo sobre la Convención Marco para la Protección de las Minorías Nacionales durante el período que abarca el informe. La opinión observó que el marco legislativo de Kosovo era satisfactorio, al tiempo que señaló que la insuficiencia de recursos, capacidad y coordinación eran factores que impedían una aplicación más efectiva de la Convención Marco.

40. En la misma opinión se reconoció la aprobación por las autoridades de Kosovo de documentos de política general con el fin de promover una mayor integración social de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia de Kosovo y recomendó que se fortaleciera la coordinación entre los organismos públicos, en particular para garantizar los derechos lingüísticos. Un informe sobre los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia y el Plan de Acción de Kosovo para la integración de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia (2009-2015), publicado por la Oficina del Primer Ministro, también recomendó que se aumentara la asignación de fondos con cargo al presupuesto central para este fin. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) siguió prestando apoyo a las actividades relacionadas con la aplicación de la Estrategia y el Plan de Acción.

41. Durante el período que se examina, se incluyó en el programa legislativo de Kosovo un nuevo proyecto de ley sobre la igualdad entre los géneros, después de un examen por un experto internacional del proyecto de ley, que puso de relieve la necesidad de mejorar y armonizar la legislación existente con el proyecto de ley sobre el Ombudsman y el proyecto de ley contra la discriminación, que también figuran en el programa de la Asamblea de Kosovo para 2013.

42. Las autoridades de Kosovo también han finalizado un plan de acción para aplicar la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, elaborado por el Organismo para la Igualdad de Género con el apoyo de la Entidad de las Naciones

Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) en Kosovo. El plan de acción recomienda, entre otras cosas, que las autoridades de Kosovo se comprometan a sufragar el 51% de los gastos de aplicación del plan.

43. El 5 de septiembre, el UNICEF y la Oficina de la Unión Europea en Kosovo pusieron en marcha la tercera fase de su proyecto conjunto de apoyo a las reformas del sistema de justicia de menores en Kosovo, que se realizará entre 2013 y 2016. La próxima fase tiene por objeto asegurar que los niños implicados en procesos penales, administrativos y civiles cuenten con una protección adecuada en consonancia con la Convención sobre los Derechos del Niño y las normas internacionales pertinentes.

44. Durante el período que se examina, el Relator Especial sobre los derechos humanos de los desplazados internos visitó Kosovo. La UNMIK cooperó con el ACNUR y el ACNUDH en la organización de la visita, que ofreció una oportunidad de examinar los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones resultantes de anteriores visitas del Relator Especial a Kosovo en 2005 y 2009 y examinar los desafíos y las oportunidades para lograr soluciones duraderas para los desplazados internos.

IX. Observaciones

45. Deseo encomiar tanto a Belgrado como a Pristina por su continua participación activa en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea. Acojo con beneplácito los progresos tangibles logrados en la ejecución del “Primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones”, de 19 de abril de 2003, alcanzado entre Belgrado y Pristina, el plan de aplicación subsiguiente de 22 de mayo y otros aspectos importantes del diálogo, como la energía y las telecomunicaciones. A pesar de que se produjeron muchos problemas esperados, los progresos han continuado a buen ritmo.

46. Los dirigentes políticos en Belgrado y Pristina han respondido con visión y perseverancia a los numerosos problemas que han surgido en el proceso, dando lugar a nuevos compromisos y a la creación de un consenso, manteniendo así el impulso hacia delante. Será importante que las partes continúen la aplicación de los acuerdos de buena fe, sin volver a debatir sus disposiciones. La participación activa de la Unión Europea, en particular la función personal de la Alta Representante Catherine Ashton, también sigue siendo esencial. La brutal emboscada tendida a la EULEX el 19 de septiembre, que causó la trágica muerte de un oficial de aduanas de la EULEX, fue el incidente más grave ocurrido en el período del que se informa y un retroceso desconcertante. Todas las partes deben cooperar estrechamente con la EULEX y la Policía de Kosovo en la investigación en curso para identificar a los responsables y llevarlos ante la justicia, y hacer todo lo posible para evitar que se repitan incidentes de esa índole.

47. Las partes han logrado progresos considerables en la preparación de las elecciones locales que se celebrarán el 3 de noviembre, en particular en el norte de Kosovo. La OSCE ha desempeñado un importante papel de facilitación en este contexto. Las diferencias y los desacuerdos deben seguir resolviéndose de forma constructiva para asegurar que las elecciones se celebren de forma pacífica y con

éxito, con la plena participación de todos los electores. Me sumo a mi Representante Especial para pedir a todas las comunidades de Kosovo que ejerzan su derecho democrático en las elecciones y ayuden a garantizar que sus intereses legítimos estén representados plena y efectivamente.

48. El éxito de las elecciones, sobre todo en el norte de Kosovo, será importante para la futura consolidación de la paz y la estabilidad, las perspectivas de que continúen los contactos políticos en el diálogo facilitado por la Unión Europea y la aplicación del acuerdo histórico de 19 de abril. En las semanas restantes antes de las elecciones, Pristina y Belgrado deben aumentar sus medidas positivas de divulgación dirigidas a las comunidades locales en el norte de Kosovo, tanto para alentar su participación en las elecciones como para responder a sus preguntas y preocupaciones. Ha habido avances encomiables en la transición acordada en las estructuras locales de estado de derecho, en especial la policía, en el norte de Kosovo, donde el nuevo mando y el personal de la policía regional se desempeñan de manera competente desde su nombramiento. La Policía de Kosovo, junto con la KFOR y la EULEX, desempeñará un papel fundamental para garantizar un entorno seguro y pacífico en todo Kosovo durante el período electoral, en el que todos puedan ejercer su derecho democrático libremente, sin intimidación ni presiones.

49. Esas actividades de divulgación y diálogo serán igualmente importantes en el período posterior a las elecciones, que es probable que traiga los nuevos desafíos y durante el cual los futuros representantes electos tendrán que seguir colaborando en apoyo de la aplicación de los acuerdos entre Belgrado y Pristina y representar efectivamente los intereses de sus electores.

50. Los progresos sobre el terreno hacia la paz y la estabilidad y en el diálogo político también seguirán siendo cruciales a la luz de las aspiraciones de integración europea de Serbia y Kosovo. Ambos han adoptado importantes medidas para avanzar hacia ese objetivo, y seguirá siendo esencial un mayor progreso hacia la normalización de las relaciones, sobre la base de los criterios de la Unión Europea.

51. Deseo dar las gracias a mi Representante Especial, Farid Zarif, por su dinámica y eficaz dirección de la UNMIK en estos momentos de cambio político, y a todo el personal de la UNMIK por su dedicación en el desempeño de las tareas de la Misión. También hago extensivo mi agradecimiento a nuestros asociados de larga data sobre el terreno, entre ellos la Unión Europea, la EULEX, la KFOR y la OSCE, y a todos los miembros de la familia de las Naciones Unidas en Kosovo, por sus contribuciones a la paz y la estabilidad y su estrecha cooperación con la UNMIK.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo

15 de octubre de 2013

Período del que se informa: 16 de julio a 15 de octubre de 2013

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) prosiguió sus actividades diarias de supervisión, orientación y asesoramiento en el sector del estado de derecho en Kosovo y desempeñando sus funciones ejecutivas de conformidad con su mandato. En cuanto a los acuerdos concertados en el diálogo facilitado por la Unión Europea sobre la normalización de las relaciones entre Pristina y Belgrado, la EULEX sigue estando preparada para facilitar su aplicación en el sector del estado de derecho.

El período estuvo definido por el ataque mortífero contra un convoy de la EULEX cerca de Zvečan/Zveçan el 19 de septiembre, en el que perdió la vida Audrius Šenavičius, un oficial de aduanas de la EULEX. Ese ataque fue un grave desafío para todas las partes interesadas en sus esfuerzos conjuntos por establecer el estado de derecho en el norte de Kosovo. La investigación la está realizando un equipo mixto de la EULEX y la Policía de Kosovo bajo la supervisión de dos fiscales de la EULEX. El caso se encuentra bajo la jurisdicción exclusiva de la Fiscalía Especial de Kosovo. Se han aumentado las medidas de seguridad en el norte de Kosovo, pero la EULEX continúa proporcionando supervisión, orientación y asesoramiento a la Policía de Kosovo en el norte.

Se emitió un fallo muy esperado en la notoria causa de crímenes de guerra Kleçkë/Klečka. Todos los acusados, entre ellos el ex-Comandante del Ejército de Liberación de Kosovo y actual Miembro del Parlamento, Fatmir Limaj, fueron absueltos por falta de pruebas. En otro caso, magistrados de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica condenaron a tres acusados a 12 años de prisión cada uno por crímenes de guerra. Se prorrogó la detención en prisión preventiva de siete sospechosos de crímenes de guerra del denominado Grupo Drenica. Se dictaron varias acusaciones y veredictos en casos de delincuencia organizada. El Grupo Especial de Tareas de Investigación ha seguido trabajando con arreglo a su mandato de investigar las denuncias que figuran en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Dick Marty, sobre el tráfico ilícito de órganos humanos.

2. Actividades de la EULEX de julio a octubre de 2013

Asesinato de Audrius Šenavičius

El 19 de septiembre, un convoy de la EULEX en dirección al cruce de Rudnica-Jainjë fue atacado cerca de Zvečan/Zveçan por persona(s) no identificada(s). El conductor del segundo vehículo del convoy, Audrius Šenavičius, un oficial de aduanas de la EULEX de nacionalidad lituana, sufrió heridas de bala. Falleció a consecuencia de sus heridas y fue declarado muerto en el hospital del norte de Mitrovica.

La EULEX reaccionó, con la asistencia de la KFOR y la Policía de Kosovo, asegurando el lugar del incidente e inició de inmediato una investigación, en colaboración con la Policía de Kosovo, dirigida por la Fiscalía Especial de Kosovo. Se produjo una reacción inmediata, fuerte y muy positiva de Belgrado y Pristina, que dejó claro a ambos lados que no podía haber lugar para ese tipo de violencia y los que habían cometido ese asesinato habían actuado no solo contra la EULEX, sino contra sus propias comunidades. Las autoridades también prometieron su pleno apoyo práctico en la búsqueda de los autores. Se recibieron con gratitud el apoyo y las condolencias de colegas de la UNMIK.

Tras el incidente del tiroteo, y en un intento por restablecer la seguridad pública y demostrar determinación de luchar contra las actividades delictivas, la EULEX organizó puestos de control de vehículos en varias zonas específicas del norte de Kosovo, donde unidades de policía constituidas y unidades especiales de policía, junto con unidades de patrullas de la Policía de Kosovo, realizaron los controles. Oficiales de policía internacionales instalaron puestos de control de vehículos similares en la parte sur de Mitrovica, junto con unidades de patrulla de la Policía de Kosovo del mando regional sur de la Policía de Kosovo. El público también participó, en parte mediante entrevistas puerta a puerta realizadas por la Policía de Kosovo y la policía de la EULEX a fin de apoyar la reunión de información sobre este caso.

Generalidades

El 24 de septiembre se celebró una reunión de la Junta Mixta de Coordinación sobre el Estado de Derecho. En esa reunión, la Junta refrendó y aprobó la publicación del primer informe sobre la marcha del Pacto, en que se hacía un seguimiento de los avances en el desarrollo de la capacidad de las instituciones locales entre noviembre de 2012 y agosto de 2013. Se respaldó una serie de medidas enmendadas del Pacto basadas en objetivos de estado de derecho convenidos conjuntamente y se trabajará en ellas en los próximos meses. Reflejan los resultados ya logrados desde la firma del Pacto original entre la EULEX, las autoridades de Kosovo y la Oficina de la Unión Europea en Kosovo hace casi un año. Además, se aprobaron varias hojas de ruta para el Departamento de Medicina Forense, la Sala Especial de Crímenes de Guerra del Tribunal Supremo, los crímenes de guerra, la protección de los testigos, la escolta a presos en el norte de Mitrovica y el Grupo de Apelación del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo.

Crímenes de guerra

La EULEX continuó su labor de investigación, enjuiciamiento y sentencia de crímenes de guerra con una serie de casos en curso. El 23 de agosto, un juez de

instrucción de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica concedió la petición del fiscal de que se prorrogase la detención preventiva de siete acusados del Grupo Drenica durante dos meses, entre ellos el representante de Albania, Sylejman Selimi, y el alcalde de Skenderaj/Srbica, Sami Lushtaku.

El 13 de septiembre, un grupo de tres magistrados de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica declaró a Sabit Geci, Rrustem Geci y Hetem Geci culpables de crímenes de guerra contra la población civil por el asesinato de Gani Berisha el 18 de junio de 1999 en el centro médico de Skenderaj/Srbica. Fueron condenados a 12 años de prisión cada uno.

El 17 de septiembre, un grupo de un magistrado local y dos magistrados de la EULEX absolvió a los acusados Fatmir Limaj (ex-Ministro de Transporte y actual Miembro del Parlamento), Arben Krasniqi, Naser Krasniqi, Naser Shala, Nexhmi Krasniqi, Behlul Limaj, Shaban Shala, Sabit Shala, Besim Shurdhaj y Refki Mazreku de crímenes de guerra y delitos conexos en la notoria causa Kleçkë/Klečka. La Sala determinó que las pruebas, basadas principalmente en el diario del difunto testigo que cooperó, Agim Zogaj, eran inconsistentes y contradictorias, y por tanto, poco fiables. A la espera de la sentencia escrita, el fiscal de la EULEX se ha reservado el derecho a apelar el fallo.

El 25 de septiembre, la EULEX presentó un auto de acusación en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina contra Ivan Radivojević. Está acusado de pertenecer a un grupo que presuntamente participó en la violación de la integridad física y la salud de alrededor de 40 civiles albaneses varones en Fushë Kosovë/Kosovo Polje en 1999.

El 27 de septiembre, un juez de instrucción de la EULEX en Mitrovica celebró una vista tras las detenciones el 25 de septiembre de dos albanokosovares sospechosos de haber cometido crímenes de guerra contra la población civil en relación con la violación y el maltrato de dos mujeres albanokosovares durante el conflicto de Kosovo. El juez dictó prisión preventiva durante un mes para ambos sospechosos.

Delincuencia organizada y corrupción

El 29 de julio, un juez de primera instancia de la EULEX confirmó varios de los cargos contenidos en el auto de acusación contra Fatmir Limaj y dos de sus coacusados en relación con el denominado caso del Ministerio de Transporte, Correos y Telecomunicaciones y decidió proceder a sustanciar la causa en el juicio principal.

El 22 de agosto, un grupo mixto integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX dictó un fallo en un caso de contrabando de migrantes. Okay Altuntas, un ciudadano de Turquía, fue condenado a siete años de prisión, y Bujar Fazliu de Kosovo fue declarado culpable de un cargo de tráfico ilícito de migrantes y condenado a tres años de prisión. El tercer acusado en la causa fue absuelto de todos los cargos.

El 11 de septiembre, cinco sospechosos, incluidos dos agentes de la Policía de Kosovo, fueron arrestados en Ferizaj/Uroševac, sobre la base de una orden de un fiscal de la EULEX. Las órdenes de arresto se emitieron basándose en las investigaciones realizadas por la Inspección de Policía de Kosovo y la Policía de Kosovo. Los sospechosos están acusados de abuso de cargo oficial, aceptación de

sobornos, tráfico de influencias, asistencia a los autores después de la comisión del delito, causar un peligro general y extorsión.

El 16 de septiembre, un equipo mixto de un fiscal de la EULEX y un fiscal local presentó un auto de acusación en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina, en el que acusó a Arben Veseli, entre otras cosas, de delincuencia organizada. Presuntamente es responsable de organizar el transporte de múltiples envíos de heroína desde Kosovo a Alemania en 2012, en cooperación con otros traficantes como parte de un grupo delictivo internacional. La investigación en Kosovo la realizó un equipo mixto de investigación de la EULEX y la Policía de Kosovo en colaboración con las autoridades alemanas.

El 27 de septiembre, un grupo de tres magistrados de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica anunció el veredicto contra Blerim Gecaj y Hashim Ahmeti. Los dos acusados fueron declarados culpables de tráfico de migrantes. Gecaj fue condenado a cuatro años y Ahmeti a dos años y tres meses de prisión.

El 7 de octubre, un magistrado de primera instancia de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina prorrogó la prisión preventiva de Naser Kelmendi hasta el 7 de enero de 2014. Kelmendi inicialmente fue detenido por la Policía de Kosovo en mayo de 2013. Su detención fue confirmada sobre la base de una orden dictada por un fiscal de la EULEX. El acusado está siendo investigado por delincuencia organizada, asesinato y tráfico de drogas.

El 9 de octubre, la Policía de Kosovo, actuando sobre la base de una decisión de un fiscal de la EULEX, arrestó a tres residentes de Kosovo en una operación en Pristina. Son sospechosos de haber participado en robos a mano armada en Bahrein en septiembre de 2013, en relación con el robo de joyas por valor de más de 1,1 millones de euros. Los sospechosos fueron arrestados acusados de coacción con agravantes y asalto con lesiones graves y participación directa en un grupo organizado que cometió un robo con agravantes. Se realizaron simultáneamente cuatro registros de viviendas. El 10 de octubre, un magistrado de la EULEX ordenó un mes de prisión preventiva para los tres sospechosos.

Otros casos

El 16 de julio, Nazim Bllaca, testigo que cooperó en un caso de asesinato y crímenes de guerra de exmiembros del Ejército de Liberación de Kosovo, fue condenado a cuatro años y medio de prisión por asesinato con agravantes. En otro caso, el 30 de julio el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica condenó a Remzi Hasanaj a ocho años y tres meses de prisión por asesinato.

El 4 de septiembre, un equipo mixto de un fiscal de la EULEX y otro de Kosovo presentó una acusación contra tres residentes de Kosovo por su participación en el ataque producido durante el lanzamiento de la revista *Kosovo 2.0* el 14 de diciembre de 2012 en el Salón Rojo del Centro de la Juventud y Deportivo de Pristina. A los acusados se les imputan cargos de infringir la igualdad estatutaria de los residentes de Kosovo, impedir u obstaculizar una sesión pública, causar daños corporales leves y daños a bienes muebles.

El 17 de septiembre, un magistrado presidente de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica halló a un acusado culpable de compra, posesión, distribución y venta no autorizadas de estupefacientes y sustancias psicotrópicas

peligrosos. El acusado se declaró culpable durante la vista inicial y fue condenado a un año y tres meses de prisión.

El 27 de septiembre, un magistrado de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica accedió a la petición de un fiscal de la EULEX de prorrogar la detención preventiva de Žarko Veselinović durante un mes. Veselinović es sospechoso de poseer un arma no autorizada. Además, se presentaron pruebas relacionadas con la acusación de asesinato en grado de tentativa de dos agentes de policía. El juez consideró, por tanto, que el peligro de fuga se mantenía a un nivel que justificaba la detención preventiva.

El 30 de septiembre, un magistrado de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica prorrogó la detención en prisión preventiva de Ali Hasani hasta el 3 de diciembre. Al acusado se le imputan cargos de asesinato con agravantes y la propiedad, control, posesión o uso no autorizados de armas.

Grupo Especial de Tareas de Investigación

Durante el período sobre el que se informa, el Grupo Especial de Tareas de Investigación continuó su investigación penal de las denuncias de secuestros, detenciones, malos tratos, asesinatos y extracción y tráfico de órganos en Kosovo. Esas acusaciones figuran en el informe de enero de 2011 preparado por el Relator Especial del Consejo de Europa, Dick Marty, titulado “Inhuman treatment of people and illicit trafficking in human organs in Kosovo”.

Continuó la colaboración con las partes agraviadas, grupos de promoción para las víctimas y particulares con el fin de recopilar información para la investigación. La cooperación con las autoridades encargadas de hacer cumplir la ley en la región y fuera de ella sigue siendo firme, y ha dado lugar a avances importantes en las actividades operacionales y de investigación.

El Fiscal Principal, Clint Williamson, continuó su colaboración con los gobiernos de la región y los Estados miembros de la Unión Europea para asegurar que el Grupo Especial siguiera recibiendo el apoyo y la cooperación que necesita para completar su investigación. El 10 de septiembre, el Sr. Williamson visitó Bosnia y Herzegovina para reunirse con el Ministro de Justicia Sr. Čolak. El debate se centró en la forma en que Bosnia y Herzegovina podía apoyar la labor del Grupo Especial, y el Ministro Čolak aseguró al Sr. Williamson su cooperación. En consonancia con la estrategia del Grupo Especial de recabar información de fuentes institucionales, el Sr. Williamson celebró una reunión en la OSCE el 11 de septiembre, durante la cual examinó con altos funcionarios de la OSCE la manera en que podían apoyar la investigación del Grupo Especial. Los días 12 y 13 de septiembre, el Sr. Williamson visitó Roma y mantuvo conversaciones con las autoridades italianas sobre una amplia gama de cuestiones relacionadas con la labor del Grupo Especial. Las autoridades italianas reiteraron su pleno apoyo al Grupo Especial. El Sr. Williamson también visitó Eslovaquia el 30 de septiembre, donde se reunió con el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores y Asuntos Europeos Sr. Lajčák. El Sr. Williamson dio las gracias al Ministro Lajčák por el firme apoyo de Eslovaquia al Grupo Especial, y el Ministro Lajčák reiteró su disposición a prestar toda la asistencia posible al Grupo Especial.

Derechos de propiedad

En la esfera de la justicia civil, los comisionados de la EULEX en la Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo continuaron su labor. En la sesión celebrada durante el período del que se informa se adjudicaron 1.085 casos, principalmente reclamaciones de propiedades interétnicas. El número total de reclamaciones resueltas asciende a 39.061 y quedan 3.486 por resolver.

Entre el 16 de julio y el 15 de octubre, el Grupo de Apelación del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo recibió 90 nuevas apelaciones y resolvió 17 apelaciones.

Durante el período que se examina, la Sala Especial del Tribunal Supremo dictó 230 decisiones en causas ordinarias. La Sala Especial también cerró 74 causas relacionados con la lista de trabajadores y finalizó 29 causas a nivel de la Sala de Apelaciones¹.

Legislación y otras cuestiones jurídicas

El 17 de septiembre, el Presidente de Kosovo decretó la Ley de Amnistía, que fue publicada en el Diario Oficial el 19 de septiembre. La Ley entró en vigor 15 días después de su publicación. Se considera indispensable para la aplicación del acuerdo de 19 de abril.

En lo que respecta a los procedimientos de asistencia judicial recíproca, ambas partes (Belgrado y Pristina) siguen enviando solicitudes por conducto de la EULEX. Desde la entrada en vigor de los procedimientos el 20 de marzo, se enviaron 1.107 solicitudes de Kosovo a Serbia (el alto número se debe a los casos en la Sala Especial), mientras que se recibieron 4 solicitudes de Serbia y 1 ha sido respondida por Pristina.

Otras cuestiones clave

El 16 de julio, la EULEX y el Ministerio del Interior firmaron un acuerdo de intercambio de información. El acuerdo tiene por objeto facilitar el intercambio de información entre la Policía de Kosovo y la policía de la EULEX con el fin de prevenir, detectar y reducir la delincuencia en Kosovo. Se refiere en particular a la delincuencia organizada, la trata de personas, armas y estupefacientes, los delitos financieros, la corrupción de alto nivel y los disturbios civiles.

El norte

El 18 de septiembre, la EULEX llevó a cabo un registro domiciliario en relación con un caso de tráfico de drogas, en que un sospechoso fue arrestado y detenido durante 24 horas.

Se aumentaron las medidas de seguridad para el personal en el norte de Kosovo, pero la EULEX siguió proporcionando supervisión, orientación y asesoramiento a la Policía de Kosovo en el norte sin interrupción a lo largo de todo el período del que se informa, con la excepción de una breve pausa en la comisaría de policía de Zubin Potok debido a una protesta por las acciones de la Policía de Kosovo en la zona.

¹ Solo se dispone de cifras hasta agosto de 2013.

El 27 de septiembre, la EULEX y la Policía de Kosovo anunciaron una recompensa de hasta 27.500 euros por información que condujera a la detención del autor o los autores del asesinato del miembro del personal de la EULEX Audrius Šenavičius.

Diálogo

La aplicación del acuerdo de diálogo entre Belgrado y Pristina sobre los libros del Registro Civil ha progresado bien. En septiembre, la EULEX certificó 896 libros del Registro Civil en cuatro sesiones de certificación. Se ha certificado un total de 8.267 libros del Registro Civil y entregado 7.808 a las autoridades de Kosovo, lo que equivale a unas dos terceras partes del número total estimado de libros en Serbia. La EULEX ha hecho hincapié en la necesidad de elaborar un enfoque estratégico para garantizar que los libros del Registro Civil se integran en el proceso de registro del estado civil y se puedan detectar posibles discrepancias.

La EULEX ha llevado a cabo verificaciones esporádicas para verificar que las comisarías de la policía especial y los tribunales del Ministerio del Interior en el norte siguen cerrados. La EULEX también ha desplegado tres asesores de policía adicionales en el norte de Mitrovica. Los asesores adicionales complementarán la supervisión, orientación y asesoramiento en curso para el recientemente creado Equipo de Mando Regional de la Policía de Kosovo en el norte y, en particular, el Director Regional Interino de Policía Djurić. La decisión de enviar personal adicional constituye un reconocimiento de los problemas especiales que existen para las actividades policiales en el norte.

Como de costumbre, agosto fue la temporada alta de tránsito en los puestos de control en Kosovo. El sistema de puestos de control comunes con Serbia y la celebración de reuniones periódicas entre oficiales de Kosovo y Serbia, con la facilitación de la EULEX, han dado lugar a una disminución de los tiempos de espera en los puestos de control provisionales comunes de hasta 10 horas en comparación con 2012. Sobre la base de la recomendación de la EULEX, y en consonancia con el plan de acción para la gestión integrada de fronteras y límites, ambas partes introdujeron controles menos estrictos y abrieron todas las pistas disponibles en los puestos de control. Además, la EULEX supervisó las comprobaciones durante los controles menos estrictos para velar por que se respetasen las normas mínimas. En algunos casos, la EULEX prestó asesoramiento a sus homólogos sobre la manera de mejorar los controles durante las horas punta.

En el contexto del acuerdo sobre la gestión integrada de los puestos de control, se celebraron reuniones del grupo de aplicación del acuerdo y el grupo de trabajo de aduanas en Bruselas del 4 al 6 de septiembre y del 23 al 25 de septiembre, respectivamente. La EULEX sigue proporcionando supervisión, orientación y asesoramiento para apoyar la aplicación del acuerdo.

Aprobado por Bernd Borchardt
Jefe de la Misión

Anexo II

Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (al 15 de octubre de 2013)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	1
Croacia	1
Federación de Rusia	1
Hungría	1
Italia	1
Pakistán	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	8

Composición y dotación del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (al 15 de octubre de 2013)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Noruega	1
Polonia	1
República Checa	1
República de Moldova	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	2
Total	8